

## CBHA Da la Bienvenida a Nuevos Proveedores Médicos y Dentales

**Isaac King, DDS**, se graduó de University of Washington (UW) y la Escuela Dental de UW. Se integró recientemente al personal dental de CBHA. Disfruta de formar relaciones con los pacientes y de darles el mejor cuidado posible. En sus ratos libres, es observador y participante en una variedad de deportes – tenis, basquetbol y golf.



**Veronica Idrogo, DDS**, comenzó su carrera dental en Perú donde desarrolló su propio consultorio como dentista general y ortodontista. Se mudó a Miami, Florida bajo el programa AEGD (“Advanced Education in General Dentistry” o Educación Avanzada Dental General) y ahora es parte del equipo dental de CBHA. Pasa ratos al aire libre con amigos y familiares cuando no está trabajando.



**Rebecca Locke, DO**, eligió a la medicina en osteopatía porque “ofrece un planteamiento integral a la medicina como así también procedimientos de manipulación. Obtuvo su título médico en Erie, PA y terminó su residencia en el centro médico St. Marie Corwin Medical en Pueblo, CO. Es doctora de medicina familiar y atiende también a pacientes obstétricas. Le gusta caminar, excursionismo, acampar y jardinear; toca la flauta y el piano, y le encanta cantar y leer.



**Sarah Hale, MD**, se recibió de Doctora en Medicina de University of Maryland y terminó una residencia en medicina familiar en la University of Washington. Sus destrezas especiales incluyen español médico, y cuidado primario de salud mental. Atiende también a pacientes de obstetricia. Excursionismo, acampar, historia natural, ciclismo en carretera y lectura son algunos de los otros intereses de Dra. Hale.



### Renovación para la Farmacia de Othello Family Clinic

Se han quitado las puertas dobles y la pared que separaba la farmacia del área de entrada de la farmacia de Othello Family Clinic. “Nuestra meta fue crear un espacio más grande y cómodo para los pacientes que esperaban recoger a sus prescripciones,” dijo Tim Seibel, Administrador de Negocios de la Farmacia. “Hemos estado trabajando en maneras de agilizar los tiempos de espera en un esfuerzo para diseñar el mejor plan para el flujo de pacientes.” Seibel les recordó también a los pacientes que CBHA tiene un servicio de entrega a domicilio de las prescripciones. “La prescripciones ordenadas antes de las 5:30 p.m. serán entregadas el próximo día hábil,” concluyó Seibel.

### ¿Necesita Ayuda para Entender los Planes, los Formularios y Cuentas del Seguro?

El lenguaje médico, los formularios del seguro, Medicaid, Medicare, y el cubierto de Medicare Parte D para Drogas de Prescripción pueden ser muy confusivos. Juan Sandoval, Supervisor de Beneficios de Pacientes y su personal están disponibles para responder a preguntas de los pacientes. El personal también ayudará a los pacientes para determinar cuál plan para prescripciones de drogas podría dar el mejor cubierto. El personal de beneficios de pacientes está disponible en todas las clínicas de CBHA. Preguntas acerca de sus cuentas médicas deben dirigirse al Departamento de Cobranzas de CBHA. Narce Falcon, Supervisora de Cobranzas, y su personal con gusto le explicará sus cargos, los reembolsos del seguro y el saldo pendiente. Llame al 488-5256 para obtener ayuda.

### Horas de la Clínica

<b>Othello Family Clinic</b> Lunes–Jueves ..... 9 a.m. a 8 p.m. Viernes..... 9 a.m. a 6 p.m. Farmacia, L–V..... 9 a.m. a 6 p.m. Citas: ..... 488-5256	<b>14th Avenue Medical Center</b> Lunes–Viernes..... 8 a.m. a 5 p.m. Citas: ..... 488-6644
<b>Othello Family Dental Clinic</b> Lunes–Viernes..... 7 a.m. a 6 p.m. Citas: ..... 488-5256	<b>Connell Family Dental Clinic</b> Lunes–Viernes..... 7:30 a.m. a 5:30 p.m. Citas: ..... 234-0551
<b>Othello EyeCare</b> Lun, Miér, Jue, Vier ..... 8 a.m. a 5 p.m. Martes ..... 10 a.m. a 7 p.m. Citas: ..... 488-2020	<b>Wahluke Family Clinic</b> Lunes–Viernes..... 9 a.m. a 6 p.m. Farmacia, L–V..... 10 a.m. a 6 p.m. Citas: ..... 932-3535
	<b>Wahluke Family Dental Clinic</b> Lunes–Viernes..... 8 a.m. a 5 p.m. Citas: ..... 932-3535

### Acreditación por la Comisión Conjunta (Joint Commission)

La Acreditación de la Comisión Conjunta se reconoce en la industria del cuidado de la salud como un estándar internacional comparable al Sello de Buen Cuidado del Hogar (Good Housekeeping Seal of Approval). CBHA recibió esta acreditación en marzo de 2002. Solamente un 12% de todas las facilidades de cuidado de salud en la nación están acreditadas. Esta acreditación se otorga solamente después de un repaso estricto en el sitio y una inspección de la facilidad de cuidado de salud. La limpieza, las normas y prácticas de cuidado de pacientes, cumplimiento con leyes y reglamentos locales, estatales y federales todos se toman en cuenta.



[www.cbha.org](http://www.cbha.org)

Copias en español de esta publicación están disponibles para quien la solicita al llamar al 488-5256.

The Field Group | Yakima, WA | [www.thefieldgroup.net](http://www.thefieldgroup.net)

Diseño

140 E. Main | Othello, WA 99344 | 509-488-5256

Fay Coats and Erin Lehn, Editors

año.

El boletín de Columbia Basin Health Association se publica como servicio a la comunidad por su Departamento de Mercadotecnia y Relaciones Públicas. Se publica en la primavera y el otoño de cada

Información de la Publicación

POSTAL CUSTOMER  
\*\*\*\*\*EGRWSS\*



140 East Main | Othello, WA 99344  
Columbia Basin Health Association



Otoño de 2011

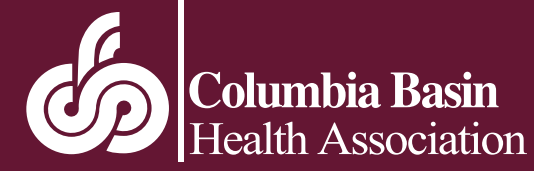


### Nuestra Misión

Columbia Basin Health Association asegura el acceso igual al cuidado de salud de calidad para todas las personas sin tomar en cuenta la edad, el sexo, el color, la etnicidad, el origen nacional, o la capacidad de pagar.

### Nuestra Visión

“Ser modelo de excelencia para la satisfacción de los pacientes en el cuidado de salud comunitaria y migrante, y ser un líder comunitario en iniciar y desarrollar relaciones colaborativas.”



Otoño de 2011



# Salud en su Pueblo

### En Este Número...

Pg 2..... Aprovecha el Máximo sus Medicinas Cuidando Por Usted y Por Su Salud

Pg 3..... ¿Cómo afectan al Cuidado de Salud en Nuestras Comunidades los Cortes de Presupuesto Federal y Estatal?

Pg 4..... Poniendo un Cara en la Crisis de Cuidado de Salud  
Cambiará el Manejo del Laboratorio a Contar del 5 de diciembre de 2011

Pg 5..... CBHA Da la Bienvenida a Nuevos Proveedores Médicos y Dentales  
Renovación para la Farmacia de Othello Family Clinic  
¿Necesita Ayuda para Entender los Planes, los Formularios y Cuentas del Seguro?

### CBHA Mesa de Directores

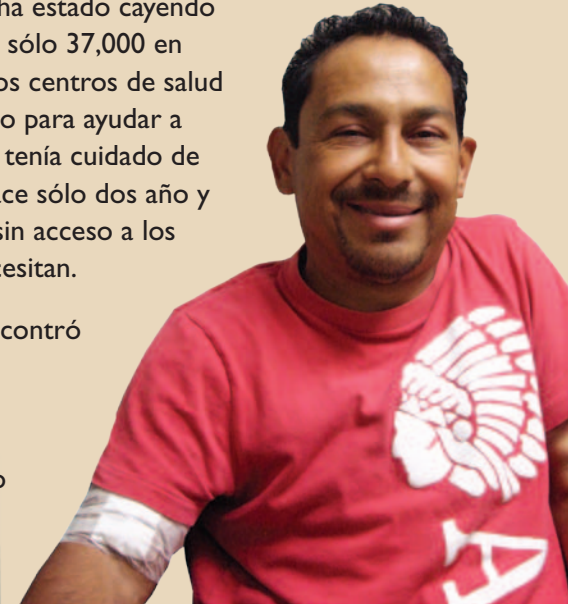
- Everett Cole.....Presidente
- Kate Brueske.....Vice-Presidente
- Maxine Taylor.....Secretario
- Joe Montemayor.....Tesorero
- Maggie Gutierrez
- Dora Beraza
- Enrique Miron
- Mike Garza
- Janelle Andersen
- Martin Gallardo
- Ross Bushong
- Karla Sanchez

## Poniendo una Cara en la Crisis de Cuidado de Salud

Los cortes de presupuesto del estado de Washington han sido ampliamente reportados en los diarios de la zona. La baja económica ha obligado a la legislatura estatal a hacer reducciones dramáticas en muchas áreas del cuidado de salud. El Plan Básico de Salud del Estado de Washington, un plan de seguro de salud para individuos y familias de bajos ingresos, había proporcionado una red de seguridad por muchos años. Más de 100,000 personas tenían su seguro por medio del plan cuando empezaron los cortes en 2009. Sin embargo, ese número ha estado cayendo rápidamente y quedará en sólo 37,000 en todo el estado en 2012. Los centros de salud comunitaria están luchando para ayudar a los miles de personas que tenía cuidado de salud en este programa hace sólo dos años y que ahora se encuentran sin acceso a los servicios médicos que necesitan.

Everardo de la Cruz se encontró en esta situación no hace mucho. Pasó los primeros veinte años de su vida sin saber que tenía un defecto congénito al riñón.

Seguido en la página 4...



“Manteniendo Saludables a Aquellos que Alimentan al Mundo”

## Aprovecha al Máximo sus Medicinas

### Un Mensaje del Plan de Salud Comunitaria de Washington

Cuando se trata de medicamentos, es mejor establecer y seguir una rutina. Usted juega un papel vital en salud cuando toma sus medicamentos exactamente como su doctor se los recetó.

Hable con su doctor para establecer un horario claro y fácil de entender para su dosis. Esto tiene una importancia en particular si usted toma varias medicinas, porque una droga puede afectar a otra, a veces aumentando o disminuyendo los efectos de una droga. Algunos medicamentos deben tomarse con la comida, pero otros no.

Haga una lista de todo lo que está tomando. Asegúrese de incluir vitaminas, suplementos herbales, y cualquier medicina sin receta que toma. Lleve una copia de esto en su cartera o su bolso. Pida que el doctor lo vea durante cada visita. Pregúntele a su doctor si hay comidas o medicamentos que debe evitar: Jugo de pomelo, por ejemplo, puede interferir con la potencia de algunas medicinas. Las personas que han tenido fallas cardíacas o enfermedad al riñón deben evitar ibuprofeno (Advil Motrin) o naxopren (Aleve).

Haga un calendario para la medicina (en una tarjeta, por ejemplo) y póngalo en un lugar donde lo va ver. Use una caja para organizar sus pastillas, si toma varias. Esas cajas útiles de plástico para pastillas le facilitan medir las pastillas para una semana.

## Cuidando a Usted y a su Salud

Bill Morris ha experimentado recientemente presión sanguínea variable. Monitorea la presión en la casa pero también va al 14th Avenue Medical Center varias veces a la semana para que Susan Egbert, LPN, le tome su presión. No hay cargos para este servicio. Si la presión no está dentro de los rangos normales, Susan Egbert le informa al proveedor médico de Bill, y él hace una determinación acerca de un plan de tratamiento.



Acuérdese de guardar una pastilla en su botella original para poder recordar cómo se ve cada pastilla.

Establezca una rutina diaria y tómese sus medicinas a la misma hora cada día. Combínelo con otra actividad regular, tal como comer o prepararse para la cama. La hora del día en que toma su medicina y si la toma con comida o no puede afectar como funciona para usted.

Esté vigilante para reacciones a las drogas. Anote cualquier cosa que parece extraño y coméntelo con su doctor. Las reacciones pueden ser suaves, como un estómago molesto, o más serio. En cualquier caso, su doctor necesita saber de eso.

Ahorre dinero en las medicinas. Hable con su doctor acerca de alternativas genéricas que pueden ahorrarle dinero en las medicinas.

Asegúrese de entender sus medicinas. Hay que saber para qué tratamiento sirve cada pastilla que toma. Pregunte a su doctor o a su farmacéutico para detalles.



## ¿Cómo Afectan al Cuidado de Salud en Nuestras Comunidades los Cortes de Presupuesto Federal y Estatal?

### Un Mensaje de Greg Brandenburg, OEP

La anticipación de lo que el futuro nos puede traer y la planificación para contingencias es parte de la vida para todas las organizaciones exitosas. La seguridad del paciente, la reforma al cuidado de salud, y el anticipar cómo pueden cambiar las necesidades de nuestros pacientes son algunas de las cosas que actualmente son factores en nuestro pensar en Columbia Basin Health Association.

La Othello Family Clinic, Othello Family Dental Clinic, Wahluke Family Clinic, Wahluke Family Dental Clinic, 14th Avenue Medical Center, Othello EyeCare, Connell Family Dental Clinic, y pronto la Connell Family Clinic son todos centros de salud operados por Columbia Basin Health Association. Con cortes estatales a Salud Básica, a reembolsos de FQHC, Dental Adulto, Primeros Pasos y la pérdida de nuestra subvención estatal que ha bajado las entradas de CBHA por más de \$4 millones en 2011, los desafíos que encaramos son reales y serios. El mensaje que nos llega de Washington D.C. es que las negociaciones relacionadas con AE2012 y presupuestos futuros, en combinación con las demandas públicas para una reducción significativa en el déficit, tendrán un impacto dramático sobre muchos programas domésticos, incluyendo los centros de salud. Si el acuerdo presupuestario que ahora están discutiendo los negociadores logra reducciones de gastos en la parte baja del rango de \$1-4 trillones en los próximos diez años, eliminaría todo el financiamiento federal para el programa de centros de salud dentro de 3 años. Aún si el Medicaid no lo entregan en bloque ("Block-granted") o con límite ("capped"), (lo cual creo que pasará) la mayoría de los expertos creen que algunas reducciones en gastos serán requeridas. El estado de Washington ya ha entregado una petición de excepción ("waiver") con CMS clamando más flexibilidad estatal para el programa de Medicaid. Algunos legisladores están pidiendo acabar con el actual Sistema de Pagos Prospectivos (PPS según la sigla en inglés) para centros de salud. Tales acciones podrían resultar en una reducción en los pagos de Medicaid en por lo menos 50%. El impacto de estos cortes sería devastador para nuestros pacientes, nuestro personal y nuestras comunidades. Les puedo asegurar que estamos comprometidos con hacer todo lo necesario para preservar el financiamiento necesario y continuar con el trabajo de crear un CBHA mejor.

A medida que nos preparamos para los cambios dramáticos en el financiamiento de servicios de cuidado de salud que será implementados en la Reforma al Cuidado de la Salud en 2014, prometemos mantener la vigilancia para la entrega del cuidado de la más alta calidad y de seguir accesibles a nuestros pacientes. Miramos al futuro con un aumento en nuestro enfoque sobre la entrega de cuidado seguro a cada paciente que nos necesita – cuando nos necesitan. Formaremos asociaciones nuevas y probaremos modelos nuevos de negocios que nos permitirán mantener la calidad alta y dar un impulso hacia abajo a los costos, y continuaremos a innovar, educar y compartir nuestra pericia en el mejoramiento de la vida de nuestras comunidades.

Aunque el ambiente del cuidado de la salud está cambiando en definitiva – y cómo cambiará aún no está claro – algunas cosas ya están seguras: seguimos comprometidos con nuestra misión fundadora de proveerles acceso a cuidado de salud de calidad a todas las personas sin importar su capacidad para pagar. CBHA está llena de gente comprometida con nuestra misión. Es nuestra dedicación de encontrar soluciones innovadoras durante estos tiempos de desafío que nos ha permitido hacer más con menos. Y gracias a un personal comprometido y responsable, a liderazgo fuerte y administración financiera sana, estamos posicionados bien para navegar la trayectoria que queda por delante.



## Poniendo una Cara en la Crisis de Cuidado de Salud

...Continuado de la página 1

Luego, en 2002, empezó con hemorragias de la nariz – bien fuertes. Fueron estas hemorragias que le llevaron a buscar tratamiento médico en Othello Family Clinic. Estudios de sangre revelaron que estaba seriamente enfermo y padeciendo de fallo renal. Fue enviado a un hospital en Spokane. No tiene ninguna memoria de las semanas siguientes. Le pusieron en un respirador y empezaron con diálisis de riñón. Empezó a mejorar lentamente, pero ha estado con diálisis de riñón desde entonces. Después de más o menos un año de empezar con la diálisis, desarrolló una infección seria y nuevamente fue enviado a Spokane donde recibió una válvula metálica para el corazón.

El estrés de cambiarse de una persona que nunca había estado enfermo a una persona seriamente enferma le costó caro a Everardo. Quedó muy deprimido. Trabajaba cuando podía pero a menudo estaba obligado dejar un trabajo debido a sus hemorragias nasales repetidas. En cierto momento logró trabajar por dos años y se involucró en actividades de iglesia. Con la sugerencia de Dr. Bashar Elali, su doctor en Othello Family Health Clinic, y con la ayuda del personal de beneficios de pacientes en CBHA, fue inscrito en el Plan Básico de Salud. Por la naturaleza de su enfermedad, Medicaid pagó su diálisis y otros cuidados. Le pusieron en lista de espera para trasplante de riñón en la Universidad de Washington en enero de 2011.

El 28 de febrero de 2011, Everardo recibió noticias devastadoras. Los cortes en el Plan Básico de Salud significaron que su cubierto fue cancelado y le sacaron de la lista de trasplante. Fue en este momento que Leo Gaeta, Director de los Servicios de Apoyo de CBHA, y miembros del personal Ruth Flores y Juan Sandoval, y Erica Torres, trabajadora de DSHS, se pusieron a trabajar en su favor.

Si Everardo podía encontrar un cubierto de seguro en los próximos 90 días, no le negarían por su condición médica preexistente. Gaeta, Flores, Sandoval y Torres trabajaron juntos y lograron poner a Everardo en otro plan de seguros. Esto le permitió volver a estar en la lista de trasplantes.

Everardo no halla las palabras para agradecer a la gente que le ha ayudado y que siguen ayudando. "Les debo todo," dijo. Todavía trata de trabajar cuando puede. También es voluntario en el Banco de Comida de Othello. "Estoy tan contento de poder ayudar. A veces la gente no puede hablar inglés y puedo interpretar." Everardo también está tomando clases para ganar su GED. Mientras tanto, espera. "Estoy listo para recibir mi trasplante cuando me llega la llamada," dijo.

La historia de Everardo es una de las miles de personas que quedaron fuera del Plan Básico de Salud. Su cuento termina feliz, pero tantos más aún no pueden encontrar cuidado de salud económico.



Bob Jasmin,  
Tecnólogo de Laboratorio Médico

## Cambiará el Manejo del Laboratorio a Contar del 5 de diciembre de 2011

Continuarán los servicios completos de laboratorio en todas las clínicas médicas de CBHA – solamente que bajo otra administración. CBHA externalizará sus servicios de laboratorio a una compañía profesional de laboratorio llamado Interpath ([www.interpathlabs.com](http://www.interpathlabs.com)). Interpath tiene su oficina principal en Pendleton, OR y tiene sitios a través de Oregon, Idaho y Washington. Interpath está acreditado y licenciado por el Colegio Americano de Patólogos y certificado CLIA por medio de la Administración de Financiamiento de Cuidado de Salud.

CBHA ha estado en discusión con Interpath durante los últimos seis meses y ha negociado un contrato que será bueno para nuestros pacientes, personal y proveedores médicos. La junta de CBHA y el equipo de liderazgo, a la luz del ambiente actual de cuidado de salud, llegaron a esta decisión después de un análisis financiero cuidadoso de los servicios actuales del laboratorio. Interpath reclutó a todo el personal actual del laboratorio de CBHA para trabajar en los laboratorios de las clínicas.

A contar del lunes 5 de diciembre los pacientes serán cobrados para sus servicios de laboratorio por Interpath, que ha contratado con todos los portadores de seguros actuales de CBHA y también honrará al Plan de Cuidado Económico de CBHA ("Affordable Care Plan").